



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/SP/24
18 October 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Восьмое совещание

Женева

28 ноября 2001 года

ВЫБОРЫ ПЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК ДЛЯ ЗАМЕНЫ ТЕХ ЧЛЕНОВ
КОМИТЕТА, ПОЛНОМОЧИЯ КОТОРЫХ ИСТЕКАЮТ 31 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА, КАК
ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО В СТАТЬЕ 17 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ
ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Записка Генерального секретаря

1. В соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в среду, 28 ноября 2001 года, Генеральный секретарь созывает в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве восьмое Совещание государств - участников Конвенции для избрания пяти членов Комитета против пыток для замены тех членов Комитета, полномочия которых истекут 31 декабря 2001 года (см. приложение I). Список остальных пяти членов Комитета, которые продолжают выполнение своих функций в Комитете до 31 декабря 2003 года, приводится в приложении II.
2. В соответствии с пунктом 4 статьи 17 Конвенции в своей вербальной ноте от 8 июня 2001 года Генеральный секретарь предложил государствам - участникам Конвенции к 15 сентября 2001 года представить свои кандидатуры для выборов.

3. В соответствии с пунктом 4 статьи 17 Конвенции Генеральный секретарь имеет честь представить ниже составленный в порядке букв латинского алфавита перечень кандидатов, выдвинутых к 15 сентября 2001 года, и выдвинувших их государств-участников:

<u>Кандидат</u>	<u>Страна, выдвинувшая кандидата</u>
Г-жа Фарида АИУАЗ	Алжир
Г-н Сайед Кассем ЭЛЬ-МАСРИ	Египет
Г-н Фернандо МАРИНЬО МЕНЕНДЕС	Испания
Г-н Оле Ведель РАСМУССЕН	Дания
Г-н Александр Максимович ЯКОВЛЕВ	Российская Федерация
Г-н Юй МЕНЦЗЯ	Китай

4. Биографические справки о кандидатах в том виде, в каком они были представлены соответствующими государствами-участниками, содержатся в приложении III.

Приложение I

СПИСОК ПЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА, ЧЬИ ПОЛНОМОЧИЯ ИСТЕКАЮТ
31 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА

<u>Имя и фамилия</u>	<u>Страна гражданства</u>
Г-н Сaeйд Кассем ЭЛЬ-МАСРИ	Египет
Г-н Антонью СИЛВА ЭНРИКИШ ГАШПАР	Португалия
Г-н Оле Ведель РАСМУССЕН ¹	Дания
Г-н Александр М. ЯКОВЛЕВ	Российская Федерация
Г-н Юй МЕНЦЗЯ	Китай

Приложение II

СПИСОК ПЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА, ЧЬИ ПОЛНОМОЧИЯ ИСТЕКАЮТ
31 ДЕКАБРЯ 2003 ГОДА

<u>Имя и фамилия</u>	<u>Страна гражданства</u>
Г-н Питер Томас БЕРНС	Канада
Г-н Гибрил КАМАРА	Сенегал
Г-жа Фелис ГАЕР	Соединенные Штаты Америки
Г-н Алехандро ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ	Чили
Г-н Андреас МАВРОММАТИС	Кипр

¹ Назначен в 2000 году в соответствии с пунктом 6 статьи 17 Конвенции после ухода в отставку г-на Бенга Соренсена.

Приложение III

БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ КАНДИДАТОВ ДЛЯ ИЗБРАНИЯ
В КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Г-жа Фарида АИУАЗ

Дата рождения: 9 августа 1952 года

Рабочие языки: арабский, французский, английский, испанский

Должность: Посол Алжира в Швеции, Норвегии, Финляндии (утверждена) и Исландии (утверждена)

Профессиональная деятельность

1985-1989 годы	Представитель Алжира в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
1992-1994 годы	Заместитель начальника директората многосторонних отношений по правам человека и гуманитарным проблемам
1993 год	Член делегации Алжира на Всемирной конференции по правам человека
1989-1993 и 1998 год	участие в работе Комиссии по правам человека

Образование: Высшее юридическое образование: магистр права (Алжирский университет); Университет Париж-II (Пантеон-Сорбонна); два экзамена ООН на знание иностранного языка (английский, испанский)

Другая деятельность, относящаяся к мандату договорного органа, в который выдвигается кандидатура

1985-1994 годы	Участие во всех многосторонних обсуждениях по проблеме пыток
----------------	--

1992-1994 годы Руководство работой по этой теме в министерстве иностранных дел (в частности, осуществление диалога с соответствующими органами и докладчиками Комиссии по правам человека)

Список последних публикаций кандидата по данной теме

Внутренние издания министерства иностранных дел и других учреждений, занимающихся этим вопросом

Сайед Кассем ЭЛЬ-МАСРИ

Дата рождения: 7 января 1936 года

Образование: Бакалавр политических наук Каирского университета, 1958 год

Занимаемые должности

1960 год Поступил на египетскую дипломатическую службу в качестве атташе

1961–1964 годы Вице-консул Объединенной Арабской Республики в Нигерии (Кадуна)

1966–1970 годы Сотрудник Постоянного представительства Египта при Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и член делегации Египта на очередных сессиях Генеральной Ассамблеи в 1966–1970 годах, специальной сессии по Намибии и чрезвычайной сессии по Ближнему Востоку в 1967 году

1974–1977 годы Советник посольства Египта в Риме (Италия)

1980–1984 годы Чрезвычайный и полномочный посланник посольства Египта в Варшаве (Польша)

1984–1987 годы	Заместитель директора департамента по международным экономическим вопросам, министерство иностранных дел, Каир
1988–1991 годы	Посол Египта в Саудовской Аравии и постоянный представитель Египта при Организации Исламская конференция
1991–1992 годы	Постоянный представитель Египта при Лиге арабских государств, Каир
1992–1995 годы	Посол Египта в Республике Индонезии
1995 – январь 2000 года	Заместитель министра иностранных дел по вопросам международного сотрудничества и многосторонних отношений
январь 2000 года – июнь 2000 года	Советник министра иностранных дел
июль 200 года	Помощник Генерального секретаря Организации Исламская конференция по информационным, культурным и социальным вопросам

Участие в региональных и международных совещаниях и конференциях

Участвовал в работе различных важных совещаний и конференций и, в частности, являлся:

- членом делегации Египта на очередных сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1966–1970 годах;
- членом Специального комитета по самоуправляющимся территориям;
- членом делегации Египта на чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по Ближнему Востоку в июне 1967 года и на чрезвычайном совещании Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе в январе 1972 года, посвященном проблемам Африки;

- членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в 1970 году;
- членом делегации Египта на Встрече на высшем уровне стран Движения неприсоединившихся стран (ДНП) в Алжире, 1972 год;
- представителем Египта на международном совещании по апартеиду, Осло, апрель 1973 года;
- членом делегации Египта на ближневосточных мирных переговорах в Блэр-Хаузе, Вашингтон, О.К., в 1978 году, в ходе которых между Египтом и Израилем был заключен мирный договор;
- член делегации Египта на нескольких раундах переговоров по палестинской автономии, которые попеременно проводились в Египте и Израиле в течение 1979 и 1980 годов;
- главой делегации Египта на совещании по вопросам торговли на уровне министров стран Организации африканского единства, Браззавиль, 1985 год;
- членом делегации Египта в Совете управляющих Исламского банка развития, Дакка, февраль 1985 года;
- членом делегации Египта на совещании Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД VII), Женева, 1986 год;
- главой делегации Египта на сессии министров Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) в Багдаде и докладчиком на этих совещаниях в 1985–1987 годах;
- членом делегации Египта на шестнадцатом совещании министров Организации Исламская конференция (Фес), январь 1986 года; семнадцатой сессии в Аммане, восемнадцатой сессии в Джидде и девятнадцатой сессии в Каире;
- главой делегации Египта на совещании на уровне министров Постоянного комитета по экономическому и торговому сотрудничеству между исламскими странами (КОМСЕК), Стамбул, 1987 год;
- членом делегации Египта на восьмой конференции глав государств и правительств исламских стран, Кувейт, январь 1987 года;

- председателем двадцатой сессии Постоянного финансового комитета Организации Исламская конференция (ОИК) и председателем финансового комитета девятнадцатой сессии министров иностранных дел ОИК;
- генеральным секретарем Конференции министров Движения неприсоединившихся стран, Каир, 1994 год;
- генеральным докладчиком совещания президиума на уровне министров стран ДНП, Бандунг, 1995 год;
- членом делегации Египта на Встрече на высшем уровне Движения неприсоединившихся стран, Картахена, октябрь 1995 года;
- членом делегации Египта на двадцать третьем Совещании министров ОИК, Конакри, декабрь 1995 года;
- представителем Египта на Конференции по обучению и модернизации боснийской армии, Анкара, март 1996 года;
- генеральным секретарем мероприятий по празднованию подписания Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, Каир, апрель 1996 года;
- главой делегации Египта на совещании Комитета на уровне министров по вопросам методологии Движения неприсоединившихся стран, Картахена, май 1996 года;
- главой делегации Египта на встрече личных представителей глав государств и правительств Группы 15, Хараре, май 1996 года;
- представителем Египта в боснийском совещании министров в рамках совета по выполнению мирного соглашения, Флоренция, июнь 1996 года;
- членом делегации Египта на встрече на высшем уровне стран Организации африканского единства, Камерун, июль 1996 года;
- членом делегации Египта на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, сентябрь 1996 года;

- членом делегации Египта на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, Рим, ноябрь 1996 года;
- главой делегации Египта на двадцать четвертом совещании на уровне министров стран ОИК, Джакарта, декабрь 1996 года;
- главой делегации Египта на совещании министров восьми развивающихся стран, Стамбул, январь 1997 года;
- членом делегации Египта на совещании министров стран ДНП, Дели, апрель 1997 года;
- главой делегации Египта на сессии министров ЭСКЗА, Бейрут, май 1997 года;
- представителем Египта на совещании за круглым столом по реформам Организации Объединенных Наций в социальном и экономическом секторах, Гаага, май 1997 года;
- членом делегации Египта на встрече на высшем уровне восьми развивающихся стран, Стамбул, июнь 1997 года;
- главой делегации Египта на Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, 1998 год.

Кроме того, принимал участие в различных ежегодных совещаниях в рамках Группы 77, Движения неприсоединившихся стран, Организации африканского единства, Экономической комиссии для Африки, ЭСКЗА, Лиги арабских государств и Организации по экономическому сотрудничеству развивающихся стран и исламских стран.

Международная деятельность

- член Комитета против пыток
- главный представитель Египта в группе восьми развивающихся стран.

Фернандо МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

Дата и место рождения: 1 октября 1945 года, Ноя, Испания

Должность

Преподаватель международного публичного права в Университете Карлос-III, Мадрид.
Преподаватель кафедры исследований европейского права им. Жана Моне. Руководитель отделения аспирантуры по специальности "международное и европейское право" им. Франсиско де Витория, Университет Карлос-III, Мадрид.

Профессиональная деятельность

Преподавание и исследования в области международного и европейского права.
Руководитель учебной программы "Acción solidaria internacional de Europa" (Солидарные международные действия в странах Европы) на соискание ученой степени магистра (5-й выпуск, 2000 год). Руководство подготовкой докторских диссертаций (десять защищенных работ). Правозащитная деятельность в отечественных судах. Член комитета программы в области прав человека Епископского католического университета Эквадора в городе Кито (Эквадор). Член консультативного комитета по развитию министерства иностранных дел (Испания, 2000-2001 годы).

Научные звания

Лицензиат права (Барселона, 1968 год). Доктор права (Болонья, 1970 год). Диплом об окончании Академии международного права в Гааге по специальности "Публичное право" (1976 год). Диплом Исследовательского центра в Гааге (1980 год). Преподаватель международного публичного права (1982 год).

Другая деятельность в данной области

Участие в 1993 году во Всемирной конференции по правам человека (Вена). Участие в сессиях Комиссии по правам человека (Женева, 1997, 1998, 1999 годы). Устные выступления в качестве члена неправительственной организации. Вице-председатель неправительственной организации "Федерация ассоциаций по защите и охране прав человека" (1996-2000 годы). Президент Ассоциации защиты прав человека в Испании (с 2000 года). Оказание юридической помощи иммигрантам.

Публикации

"Protección internacional de los derechos de la mujer" ("Международная деятельность в защиту прав женщин"), Ф. Мариньо (коорд.), Мадрид, 1997 год;

"Derecho internacional público". ("Международное публичное право"), третье издание, Мадрид, 1999 год;

"Situaciones jurídicas subjetivas constitucionales en el derecho internacional". ("Субъективные конституционные юридические ситуации в международном праве"), CEDI, том III, 1999 год, стр. 315-362;

"Protección de las minorías" ("Защита меньшинств"), в издании "Derechos de los inmigrantes" ("Права иммигрантов), Родригес/Торнос (изд.). Мадрид, 2000 год, стр. 53-83.

Оле Ведель РАСМУССЕН

Образование

Доктор медицины, 1973 год, Копенгагенский университет

Специалист по хирургии, 1983 год

Доктор медицинских наук, 1990 год, медицинский факультет Копенгагенского университета

Тема диссертации: "Медицинские аспекты пытки". Danish Medical Bulletin, 1990 год; 37 (дополнение 1); I-88.

Диплом врача-уролога, 1993 год

Профессиональная деятельность

1973-1980 и 1981-1994 годы - Работа в системе лечебных учреждений Дании.

Последнее место работы: постоянный старший консультант, отдел урологии, госпиталь Университета Хвидовр

1994-1997 годы - Межамериканский институт прав человека (МИПЧ), Сан-Хосе, Коста-Рика. Медицинский консультант программы "Предупреждение пыток". Пост финансировался организацией ДАНИДА (министерство иностранных дел Дании).

Должностные функции включали:

1. Оказание технической помощи МИПЧ в проведении обучения по вопросам предупреждения пыток.
2. Оказание технической помощи МИПЧ в вопросах реабилитации жертв пыток и организованного насилия.
3. Поддержание тесных контактов с датскими программами по правам человека в Центральной Америке и предоставление их сотрудникам конституционной помощи по вопросам предупреждения пыток и реабилитации жертв пыток и организованного насилия.

МИПЧ утвердил осуществление данной программы на постоянной основе и назначил сотрудника для продолжения работы.

1997-1998 годы - медицинский консультант при Международном центре по реабилитации жертв пыток и исследованиям в этой области, Копенгаген (МЦП).

С 1999 года по настоящее время - старший медицинский консультант при Международном реабилитационном совете для жертв пыток, Копенгаген (МРСП).

Деятельность в качестве врача, связанная с борьбой против пыток

Соучредитель первой группы врачей против пыток в рамках организации "Международная амнистия" в 1974 году. Член группы с 1974 по 1997 год.

Медицинский советник, организация "Международная амнистия", Лондон, 1980-1981 годы.

От имени организации "Международная амнистия" участвовал в работе девяти миссий в шести странах по определению фактов, связанных с пытками.

Опубликовал 42 научных статьи о пытках, включая упомянутую диссертацию. Выступил с 41 лекцией о пытках на научных совещаниях, прошедших в 20 различных странах. Прочел 86 общих лекций о работе врачей против пыток в 38 странах. Выступил с

лекциями о медицинских аспектах пыток на 43 международных семинарах в 12 странах. Организовал 22 учебных семинара в восьми странах по вопросам предупреждения пыток.

Работал в Турции в качестве эксперта-делегата от Европейской комиссии по правам человека, 1990 год.

Работал в Португалии в 1992 году и в Испании в 1994 году в качестве эксперта-делегата от Комитета по предупреждению пыток (Совет Европы).

С 1997 года - представитель Дании в качестве члена Комитета по предупреждению пыток. Участвовал в организованных Комитетом поездках на Нидерландские Антильские острова, в Хорватию, Испанию, Германию, Латвию, Россию (две поездки), на Кипр и в Украину.

Член Комитета против пыток с мая 2000 года. Единственный врач среди членов Комитета против пыток, а также единственный член Комитета против пыток, являющийся одновременно членом Комитета по предупреждению пыток.

Работа на общественных началах

С 1985 года - член Международного реабилитационного совета для жертв пыток (МРСП).

С 1988 года - медицинский редактор журнала "Пытка", выпускаемого Международным реабилитационным советом для жертв пыток.

Александр М. ЯКОВЛЕВ

Должность

Старший научный сотрудник Института государства и права Российской академии наук, член Комитета против пыток Организации Объединенных Наций

Образование

1952 год	Окончил юридический факультет Московского юридического института
1957 год	Кандидат юридических наук, Московский университет

- 1964 год Доктор юридических наук (социология преступности), Институт права при прокуратуре СССР
- 1991 год Почетный доктор права, Университет Альберты, Канада

Профессиональная деятельность

- 1957-1975 годы Работал в качестве старшего научного сотрудника в Институте права, затем - в министерстве внутренних дел СССР, прокуратуре и министерстве юстиции
- 1975-1994 годы Заведующий Отделением уголовного права и криминологии Института государства и права Академии наук СССР (с 1991 года - Российская академия наук)
- Профессор права
- 1989-1991 годы Избран депутатом Съезда народных депутатов СССР. Член Постоянного комитета по законодательству Верховного совета СССР
- 1994-1996 годы Представитель Президента Российской Федерации в Федеральном собрании Российской Федерации
- 1996 год Старший научный сотрудник Института государства и права Российской академии наук
- 1997 год Ректор Московского нового юридического института (Школа права)

Международная деятельность

Международное общество социальной защиты, Париж, Франция
(член Совета директоров)

Член Комитета против пыток Организации Объединенных Наций
настоящее время

Деятельность в качестве приглашенного преподавателя

1990 год	Университет Манитобы, штат Альберта, Канада
1991 год	Рутгерский университет, Ньюарк, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты Америки
1992 год	Университет Альберты, Йоркский и Торонтский университеты, Канада
1993 год	Университет Эмори, Атланта, штат Джорджия, Соединенные Штаты Америки
1997 год	Университет Эмори, Атланта, штат Джорджия, Соединенные Штаты Америки

Публикации на русском языке

Девять книг и свыше ста статей в периодических изданиях по различным аспектам уголовного права, криминологии и социологии преступности

Публикации на английском и других языках

The Bear That Wouldn't Dance: Failed Attempts to Reform the Constitution of the Former Soviet Union (with Dale Gibson), Legal Research Institute, University of Manitoba, 1992

Striving For Law in a Lawless Land: Memoirs of the Russian Reformer, M.E.Sharpe, 1995

12 статей, опубликованных в научных журналах в 1979-1995 годах на английском, французском и немецком языках

Юй МЕНЦЗЯ

Дата рождения: 9 августа 1929 года

Рабочие языки: китайский, английский, французский и русский

Должность

Член Комитета против пыток

Член Исполнительного совета Ассоциации по делам Организации Объединенных Наций, Китай

Профессиональная деятельность

1975 -1982 годы - первый секретарь, затем советник Постоянного представительства Китая при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

1982-1986 годы - заместитель директора департамента международных организаций и конференций министерства иностранных дел Китая.

1986-1991 годы - посол и заместитель постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций, отвечал за работу Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи (Третий, Пятый и Шестой комитеты).

1993-1995 годы - член Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

1998-2001 годы - член Комитета против пыток.

Образование

В 1951 году окончил Пекинский университет по специальности "международное право и международная политика".

Другая деятельность в области, относящейся к мандату соответствующего договорного органа

Принимал участие в работе целого ряда международных конференций, в частности в работе шестнадцати сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, пяти сессий Экономического и Социального Совета и четырех сессий Комиссии по правам человека.

Последние публикации, относящиеся к рассматриваемой области

Соавтор рукописи "China in the United Nations - to Build a Better World Together" ("Китай в Организации Объединенных Наций - совместное созидание более совершенного мира") (опубликована в 1999 году на китайском языке)
